



Niederschrift

über die 41. (außerordentliche) Sitzung
des Rates der Landeshauptstadt Düsseldorf in seiner 16. Wahlperiode
am Donnerstag, 7. März 2019, 14 Uhr, Rathaus, Plenarsaal

2/2019

Tagesordnung

Öffentlicher Teil

TOP	Vorlage	Inhalt	Seite
1		Anerkennung der Tagesordnung	4
2	01/ 31/2019	Offizielle Partnerschaft zwischen der Landeshauptstadt Düsseldorf und der Präfektur Chiba Berichterstatter: Oberbürgermeister Geisel	4

Anwesend:

a) vom Rat

Oberbürgermeister	Geisel	Vorsitzender
Ratsherr	Albes	SPD
Ratsherr	Auler	CDU
Ratsfrau	Bednarski	SPD
Ratsfrau	Bellstedt	Bündnis 90/Die Grünen
Ratsherr	Blanchard	Die Linke
Ratsherr	Blumenrath	CDU
Ratsfrau	Böcker	CDU
Ratsherr	Bohrmann	SPD
Ratsherr	Buschhausen	CDU
Ratsherr	Cardeneo	Bündnis 90/Die Grünen
Bürgermeister	Conzen	CDU
Ratsherr	Czerwinski	Bündnis 90/Die Grünen
Ratsfrau	von Dahlen	CDU
Ratsfrau	Elsholz	Bündnis 90/Die Grünen
Ratsherr	Eßer	CDU
Ratsherr	Dr. Fils	CDU
Ratsfrau	Fleckner-Olbermann	SPD
Ratsfrau	Frey	Bündnis 90/Die Grünen
Ratsfrau	Gerlach	Bündnis 90/Die Grünen
Ratsherr	Grenda	Piraten
Ratsherr	Gutt	CDU
Ratsfrau	Hebeler	Bündnis 90/Die Grünen
Ratsherr	Herz	SPD
Ratsfrau	Holtmann-Schnieder	SPD
Ratsherr	Knäpper	SPD
Ratsherr	Kretschmann	CDU
Ratsfrau	Krüger	Tierschutz Freie Wähler
Ratsfrau	Lehmhaus	FDP
Ratsfrau	Leibauer	SPD
Ratsherr	Lukaschewski	CDU
Ratsherr	Maaßen	CDU
Ratsherr	Maniera	REP
Ratsherr	Mauersberger	CDU
Ratsfrau	Mohrs	SPD
Ratsherr	Montanus	FDP
Ratsfrau	Mucha	CDU
Ratsherr	Müller	SPD
Ratsherr	Münter	CDU
Ratsherr	Neuenhaus	FDP
Ratsherr	Nicolin	FDP
Ratsfrau	Opelt	AfD
Ratsfrau	Ott	Bündnis 90/Die Grünen
Ratsfrau	Penack-Bielor	CDU
Ratsherr	Pfundner	Die Linke
Ratsherr	Rasp	SPD
Ratsherr	Raub	SPD
Ratsherr	Rohloff	FDP
Ratsherr	Rütz	CDU
Ratsherr	Saitta	CDU

Ratsfrau	Schadewaldt	SPD
Bürgermeister	Scheffler	Bündnis 90/Die Grünen
Ratsfrau	Schmidt	CDU
Ratsherr	Schreiber	SPD
Ratsherr	Schulte	CDU
Ratsherr	Simon	CDU
Ratsherr	Spielmann	SPD
Ratsfrau	Steinheider	SPD
Ratsherr	Stieber	CDU
Ratsfrau	Dr. Strack-Zimmermann	FDP
Ratsherr	Sültenfuß	CDU
Ratsherr	Tacer	SPD
Ratsherr	Tups	CDU
Ratsherr	Vatalis	SPD
Ratsherr	Volkenrath	SPD
Ratsfrau	Vorspel	Die Linke
Ratsherr	Warnecke	Bündnis 90/Die Grünen
Ratsfrau	Wiechert	CDU
Ratsfrau	Wiedbrauk	CDU
Ratsherr	Wiedon	CDU
Ratsfrau	Wien-Mroß	SPD
Ratsherr	Dr. Wlecke	Tierschutz Freie Wähler
Ratsherr	Wolf	Bündnis 90/Die Grünen
Bürgermeisterin	Zepuntke	SPD

b) von der Verwaltung:

Oberbürgermeister Geisel

Stadtdirektor Hintzsche

Beigeordneter Lohe

Beigeordnete Stulgies

Beigeordneter Prof. Dr. Meyer-Falcke

Beigeordneter Zaum

Entschuldigt:

Beigeordnete Zuschke

Ratsfrau	El Fassi	Tierschutz Freie Wähler
Ratsherr	Figge	SPD
Ratsfrau	Goldberg-Hammon	SPD
Ratsherr	Hartnigk	CDU
Ratsfrau	Kraft-Dlangamandla	Die Linke
Ratsherr	Madzirov	CDU
Ratsherr	Reinold	CDU
Ratsherr	Tussing	CDU
Ratsherr	Walter	SPD

Beginn der außerordentlichen Sitzung: 14.05 Uhr

Oberbürgermeister Geisel: Meine sehr verehrten Damen und Herren! Liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich darf Sie herzlich begrüßen zu einer außerordentlichen Sitzung des Rates der Landeshauptstadt Düsseldorf. Ich darf ganz besonders herzlich begrüßen – das ist aufgrund des einzigen Tagesordnungspunktes auch nicht überraschend – japanische Gäste, die auf der Zuschauertribüne Platz genommen haben, insbesondere Herrn Generalkonsul Iso, den stellvertretenden Generalkonsul Herrn Toda, Frau Vizekonsulin Hasegawa und Herrn Mori von der Japanischen Industrie- und Handelskammer.

(Allgemeiner Beifall)

Seien Sie mir alle ganz herzlich willkommen. Ebenso natürlich die Zuschauerinnen und Zuschauer, die Vertreterinnen und Vertreter der Medien sowie die Gebärdensprachdolmetscherinnen, die diese Sitzung selbstverständlich dolmetschen werden.

Ich darf, bevor wir in die Tagesordnung eintreten, darauf hinweisen, dass entschuldigt für die heutige Sitzung Ratsfrau Bednarski, Ratsherr Walter und Ratsfrau Kraft-Dlangamandla sind und dass Pairing-Vereinbarungen getroffen wurden zwischen Herrn Hartnigk und Herrn Walter, zwischen Frau Schmidt und Frau Bednarski sowie zwischen Herrn Reinold und Frau Goldberg-Hammon. Es wird mir gerade mitgeteilt, Frau El Fassi ist ebenfalls erkrankt.

Ich darf darum bitten, dass wir gleich in die Tagesordnung eintreten.

1

Anerkennung der Tagesordnung

Oberbürgermeister Geisel: Die Tagesordnung hat nur einen Tagesordnungspunkt. Können wir diese Tagesordnung so anerkennen? – Ich sehe keine Gegenstimmen. Gibt es Enthaltungen? – Dann wollen wir so verfahren.

Ich darf nun Herrn Bürgermeister Conzen bitten, den Vorsitz über die Sitzung zu übernehmen.

(Bürgermeister Conzen [CDU] übernimmt um 14.08 Uhr den Vorsitz.)

2

Offizielle Partnerschaft zwischen der Landeshauptstadt Düsseldorf und der Präfektur Chiba

Vorlage 01/ 31/2019

Oberbürgermeister Geisel: Sehr geehrter Herr Generalkonsul! Meine sehr verehrten Damen und Herren! Herr Bürgermeister! Ich begrüße Sie nochmals sehr herzlich zu dieser außerordentlichen Sitzung des Rates der Landeshauptstadt Düsseldorf.

Wir sind heute aus einem überaus erfreulichen Grund hier zusammengekommen: Wir wollen darüber beschließen, die Freundschaft der Landeshauptstadt Düsseldorf mit der japanischen Präfektur Chiba in den Rang einer offiziellen Partnerschaft zu erheben. Für uns alle ist es eine besondere Ehre, dass aus diesem Anlass der japanische Generalkonsul zu uns gekommen ist. Ich darf Sie noch einmal herzlich willkommen heißen, Herr Iso.

(Allgemeiner Beifall)

Sehr herzlich begrüße ich außerdem alle weiteren anwesenden Mitglieder der japanischen Gemeinde sowie Freundinnen und Freunde Japans in Düsseldorf. Am heutigen Tag gehen zudem meine und sicherlich unsere gemeinsamen herzlichen Grüße nach Japan in die Präfektur Chiba.

Düsseldorf ist seit vielen Jahrzehnten ein Zentrum des wirtschaftlichen Austauschs mit Japan. Bereits 1905 reiste erstmals ein Japaner nach Düsseldorf. Als dann in den 50er-Jahren japanische Geschäftsleute nach Düsseldorf kamen und erste Unternehmungen ihre Niederlassungen am Rhein einrichteten, war noch nicht abzusehen, welche rasante Entwicklung dies einmal nehmen würde. Längst ist Düsseldorf zum Japan-Standort Nummer eins in Kontinentaleuropa geworden. Rund 550 japanische Unternehmen sind hier derzeit vertreten. Sie und die Japanische Industrie- und Handelskammer tragen entscheidend zur Prosperität des Wirtschaftsstandortes wie auch zur Internationalität Düsseldorfs bei. Nicht zuletzt ist in diesen Jahren und Jahrzehnten die japanische Infrastruktur in Düsseldorf in außerordentlicher Weise gewachsen.

Bereits 1965 wurde das japanische Generalkonsulat gegründet. Es gibt eine japanische Schule, Kindergärten, eine Tempelanlage, aber auch japanische Geschäfte, Läden und Dienstleister, insbesondere im japanischen Viertel rund um die Immermannstraße.

In Düsseldorf leben mehr als 7.600 Japanerinnen und Japaner. Einige von ihnen bleiben für immer, viele nur einige Jahre in Düsseldorf, bevor sie wieder nach Japan zurückkehren. Doch egal wie lange jemand am Rhein zu Hause ist, jedermann ist willkommen Teil unserer Stadtgesellschaft. Viele behalten die Zeit in Düsseldorf noch lange in guter Erinnerung und werden zu Botschaftern unserer Stadt in ihrer Heimat. All das hat Düsseldorf zu „Little Tokyo“ am Rhein werden lassen.

Der Bezug zu Japan ist ein überaus bedeutender Standortfaktor, ein Pfund, mit dem wir wuchern können, und ein Alleinstellungsmerkmal unserer Stadt. Wenn wir an die vielen hunderttausend Besucherinnen und Besucher denken, die in jedem Jahr zum Japan-Tag mit dem großen japanischen Feuerwerk zusammenkommen, zeigt dies, wie groß das Interesse der Düsseldorfer und der Gäste unserer Stadt an Japan, seiner Kultur und Lebensart ist.

Sehr dankbar bin ich dafür, dass die hier lebenden Japanerinnen und Japaner sowie japanische und deutsch-japanische Einrichtungen zum Gelingen des Festes beitragen. Natürlich ist Chiba mit einem Infostand und dem Maskottchen Chiba-kun immer vertreten.

Auch mit anderen Veranstaltungen – etwa dem traditionellen Neujahrsempfang und der besucherstarken Anime-, Manga- und Cosplay-Convention DoKomi – sowie einem breiten Kulturangebot leistet Düsseldorf einen weithin sichtbaren und in Japan wie in Deutschland außerordentlich geschätzten Beitrag zur deutsch-japanischen Freundschaft.

Einen ganz wesentlichen Anteil an den exzellenten Beziehungen zu Japan hat die Freundschaft Düsseldorfs zur japanischen Präfektur Chiba. Die Kontakte gehen zurück auf eine Japanreise meines Amtsvorgängers, des damaligen Oberbürgermeisters Joachim Erwin, im Jahre 2004. Im Dialog entstand die Idee, freundschaftliche Beziehungen zwischen der Landeshauptstadt Düsseldorf und der Präfektur Chiba zu entwickeln. Im Jahr 2005 wurde eine entsprechende gemeinsame Erklärung durch die damalige Gouverneurin Akiko Domoto und Joachim Erwin unterzeichnet. Seitdem hat sich ein lebhafter Austausch entwickelt.

Die Partnerschaft legt ein besonderes Augenmerk auf die Bereiche Wirtschaft, Wissenschaft, Sport und Kultur – so etwa mit der alljährlichen Begegnung jugendlicher Sportler, gegenseitigen Besuchen der Symphonieorchester sowie Informationsaustauschen zu Themen wie Gesundheit, Stadtplanung, Umweltschutz, Energie, Biotechnologie und vielem anderen mehr. Auch Fortuna und die Heinrich-Heine-Universität engagieren sich beispielsweise.

Ich persönlich freue mich immer, wenn ich junge Menschen aus Chiba, die unsere Stadt besuchen, im Rathaus empfangen kann. So kommt in einer Woche wieder eine Gruppe von Schülern in das Rathaus.

Wenn wir heute die Partnerschaft mit Chiba auf eine neue Grundlage stellen, dann stärken und vertiefen wir die Bande zu einer Region, die in Japan eine außergewöhnliche Stellung einnimmt. Die Präfektur ist flächenmäßig etwa so groß wie der Regierungsbezirk Düsseldorf. Die namensgebende Stadt selbst hat etwa 960.000 Einwohner. Mit mehr als 6 Millionen Einwohnern ist Chiba eine der größten Präfekturen Japans. In unmittelbarer Nachbarschaft zur Hauptstadt gelegen gilt Chiba als das Tor zu Tokyo und damit zu Japan mit dem internationalen Flughafen Tokyo-Narita und dem bedeutenden Hafen mit der höchsten Güterumschlagsmenge in Japan. Als Teil der Metropolregion Tokyo ist Chiba ein wichtiger Wirtschaftsstandort in Japan. Viele namhafte japanische und internationale Unternehmen sind dort ansässig. Eine tragende Säule des Wirtschaftsplatzes bilden Zukunftsindustrien wie die Biotechnologie und die Gentechnik. Zusammen mit Yokohama und Tokyo vereint die Präfektur Chiba das größte Biotech-Cluster Japans, in dem Wirtschaft und Wissenschaft eng kooperieren.

Düsseldorf ist als weltoffene Stadt mit vielen Städten und Regionen weltweit vernetzt. Bisher bestehen bereits offiziell Partnerschaften mit sieben Städten. Zuletzt wurde 2016 Palermo Partnerstadt Düsseldorfs. Fast auf den Tag genau vor drei Jahren haben wir dies hier beschlossen. Diese Partnerschaft hat sich seither ausgesprochen gut entwickelt.

Mit den Kontakten zu Kommunen und Regionen über Landes- und Kontinentgrenzen hinweg bringen wir Menschen weltweit zusammen. In Zeiten, in denen sich Länder abschotten und vermehrt nationalistische Töne zu hören sind, setzen wir in Düsseldorf gemeinsam mit unseren Partnern in der Welt auf den Völkeraustausch, auf Dialog und auf Begegnungen. Auch die Partnerschaft zu Chiba wird dazu beitragen und dieses Netzwerk stärken. Wir knüpfen dabei an freundschaftliche Bande an, die seit rund 14 Jahren bestehen.

Wir schlagen heute mit der offiziellen Partnerschaft ein neues Kapitel in den Verbindungen Düsseldorfs zu Japan und insbesondere zur Präfektur Chiba auf. Wir eröffnen einen weiten Spielraum, in dem sich der zivilgesellschaftliche Austausch weiterhin positiv entwickeln kann und soll. Ich hoffe, dass künftig auf beiden Seiten viele ideenreich daran mitwirken werden, diese Partnerschaft zu gestalten und mit noch mehr Leben zu erfüllen.

Ich hoffe auf Ihre Zustimmung zur Beschlussvorlage. Dies vorausgesetzt freue mich bereits auf die feierliche Unterzeichnung der Vereinbarung über die Partnerschaft zwischen der Präfektur Chiba und der Landeshauptstadt Düsseldorf, die im Rahmen des Japan-Tages geplant ist. Dann erwarten wir hier den Gouverneur der Präfektur Chiba, Herrn Kensaku Morita, und den Präsidenten des Präfekturparlaments, Herrn Mitsuru Yoshimoto. Ich freue mich auf den Besuch der beiden in Düsseldorf im Mai, und ich bin sehr dankbar, dass uns für den heutigen Tag der Gouverneur bereits einen Gruß per Video übersendet hat, den wir nunmehr gemeinsam anschauen wollen. – Vielen Dank.

(Videobotschaft des Gouverneurs der Präfektur Chiba, Kensaku Morita)

Guten Tag, meine Damen und Herren.

Ich bin Kensaku Morita, Gouverneur der Präfektur Chiba.

Die Landeshauptstadt Düsseldorf und die Präfektur Chiba sind seit 2005 freundschaftlich miteinander verbunden und pflegen in unterschiedlichen Bereichen wie Kultur, Sport und Wirtschaft einen regen Austausch. So vertiefen wir unser gegenseitiges Verständnis für die jeweils andere Kultur und Wertvorstellung.

Dass dieser Austausch so lange erfolgreich stattfindet, verdanken wir dem großen Engagement vieler Beteiligter. Dafür danke ich stellvertretend Ihnen, sehr geehrter Herr Oberbürgermeister Geisel, sowie Ihnen, sehr geehrte Vertreter des Stadtrates. Danken möchte ich auch den Mitgliedern der japanischen Gemeinde einschließlich des Generalkonsuls.

Es wäre wunderbar, wenn wir diese 14-jährige Freundschaft nun in eine festere Verbindung der Partnerschaft überführen würden.

Ich hoffe sehr, dass wir damit unsere Bande weiter vertiefen und ausbauen können.

Die Präfektur Chiba verfügt nicht nur über den Haupteingang zu Japan mit dem Narita-International-Airport, sondern auch viele attraktive Einrichtungen wie das Tokyo-Disney-Resort.

Wir haben auch leckere Agrarprodukte und Meeresfrüchte.

Ganzjährig blühende Blumen und traditionelle Feste steigern ebenfalls unsere Attraktivität.

Darüber hinaus finden in Chiba im Jahre 2020 insgesamt 8 Spiele im Rahmen der Olympischen Spiele und der Paralympics in Tokyo 2020 statt.

Wir, die Bevölkerung der Chiba-Präfektur, möchten Gäste aus Düsseldorf mit allergrößter Gastfreundschaft empfangen und freuen uns auf Ihren Besuch in Chiba. Sie sind herzlich eingeladen!

Zum Abschluss möchte ich Ihnen allen alles Gute, viel Erfolg und Gesundheit wünschen. Sehen wir uns im Mai!

(Allgemeiner Beifall – Oberbürgermeister Geisel übernimmt um 14.18 Uhr wieder den Vorsitz.)

Oberbürgermeister Geisel: Darf ich fragen, ob das Wort gewünscht wird? – Das ist nicht der Fall. Wir sind alle sehr beeindruckt von der freundlichen Geste von Herrn Gouverneur Morita.

Dann können wir über die Vorlage beschließen. Sie liegt Ihnen vor. Ich darf fragen, wer der Vorlage zustimmen möchte, die Freundschaft zwischen der Landeshauptstadt Düsseldorf und der Präfektur Chiba in den Rang einer offiziellen Partnerschaft zu erheben; den bitte ich um das Handzeichen. – Gibt es Gegenstimmen? – Enthaltungen? – Dann haben wir das einstimmig so beschlossen.

(Allgemeiner Beifall)

Ich bedanke mich sehr herzlich und freue mich schon jetzt auf die feierliche Unterzeichnung der Partnerschaft anlässlich des Japan-Tages im Beisein von Herrn Gouverneur Morita.

Ich darf die Sondersitzung hiermit für geschlossen erklären. Wir sehen uns gleich wieder zur regulären Ratssitzung um 14.30 Uhr. – Vielen Dank.

Ende der außerordentlichen Sitzung: 14.21 Uhr